

УДК 821.121.1
ББК 84(7Сое)
Х52

John Heaton
PRINCESS THE CAT DEFEATS THE EMPEROR

Text © John Heaton 2017

Хитон, Джон.

Х52 Принцесса даёт отпор / Джон Хитон ; [перевод с английского Т. С. Редько]. — Москва : Эксмо, 2019. — 256 с. — (Кошка Принцесса — повелительница мира).

ISBN 978-5-04-101634-0

Принцесса, сколько себя помнит, всегда мудро правила Ивовой аллеей. Ослепительно красивая, невероятно умная и к тому же справедливая — разве можно найти правительницу лучше?! Но недавно на соседней улице объявился некто по кличке Император. Кто он, что за зверь — никто не знает! Однако Император решительно настроен свергнуть Принцессу и захватить её владения! Ха, он не знает, с кем имеет дело! Принцесса не сдастся без боя! Нужно только выяснить, кто же такой Император на самом деле...

УДК 821.121.1
ББК 84(7Сое)

© Редько Татьяна, перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-101634-0

ГЛАВА 1

Мои подданные праздновали День благодарения¹ с размахом. Старшая девочка положила в тарелку ещё одну ложку картофельного пюре, а большая женщина обратилась к собравшимся за столом:

— Надеюсь, на этот раз ваш отец будет выбирать ёлку с умом!

Большой человек жевал индейку как ни в чём не бывало. Наверняка он размышлял, где бы отыскать идеальную ель на Рождество.

¹ День благодарения — праздник, который отмечают в Северной Америке и Канаде. В этот день принято собираться всей семьёй за вкусным обедом, есть запечённую индейку и произносить слова благодарности за всё хорошее, что есть в жизни каждого.



Мяу!

Макс, кот, которому я милостиво разрешила жить в моём доме, выпрашивал объедки с праздничного стола, совсем как глупый пёс. Не буду отрицать, я бы тоже не отказалась от сочного кусочка индейки и фарша, но всё это может подождать. Прямо сейчас меня ждала встреча со шпионом.

Я прошла через столовую в гараж, а затем пролезла в кошачью дверцу и оказалась во дворе. В моё королевство пришла зима. Моя серая полосатая шёрстка тут же встала дыбом от холода. Я торопливо прошагала по Ивовой аллее в сторону бульвара Гранд-Каньон. Там у меня назначена встреча с котом, управляющим небольшим соседним королевством. Он был моим шпионом и откликался на кодовое имя Моцарт.

Кошачий совет ничего не знал о Моцарте — ради их же блага. Ведь всем нам (и моему королевству в частности) угрожал злобный Император.

Долгое время Император был лишь опасным соседом, обитавшим далеко на юге вверенного мне городка. Но в по-



следнее время распространились слухи о том, что он довольно агрессивно расширяет границы собственных владений. Некоторые животные бежали на запад, рассказывая всем о злобном тиране. Но кроме этого, о враге я не знала ровным счётом ничего.

Мне удалось без приключений добратся до дерева на бульваре Гранд-Каньон. В домах, мимо которых я проходила, люди отмечали День благодарения, дети живо обсуждали, какие подарки попросить у Санта-Клауса, а животные только и мечтали до отвала наесться праздничных блюд (особенно индейки).

Я ждала Моцарта, но тот почему-то опаздывал.

Прежде такого не случалось. Я надеялась, что моего шпиона всего лишь задержал праздничный ужин.

Несколько недель назад Моцарт связался со мной через Жака, кота, который жил на свалке и боролся за свободу вместе с группкой повстанцев. С самим Жаком я, впрочем, не встречалась ни разу. Он передавал все важные сообщения через посыльных. Жак неустанно



следил за всем происходящим в Белой Скале и мечтал освободить всех животных. Моим правлением он, кажется, был вполне доволен, а потому казался ценным союзником в борьбе с Императором. Жак подчеркнул, что мне непременно нужно встретиться с котом по имени Моцарт. Впрочем, наша первая беседа оказалась такой же пресной, как диетические консервы. Моцарт не рассказал мне ничего полезного и только упомянул, что чего-то боится.

Может, именно из-за этой неизвестной опасности он и задерживался? А может, случилось что похуже!

Вдруг в ночной тишине заревел двигатель, взвизгнули шины, и огромный грузовик понёсся прямо к тому месту, где я пряталась. Я повела ушами и пригляделась. Конечно, эта гигантская грелка вполне могла задавить Моцарта, но беспокоило меня другое.

Сквозь рёв двигателя и визг шин я различила яростный собачий лай, а потом грузовик затормозил. Пса нигде не было видно, но машину я могла разглядеть довольно чётко. На её кузове пестрела над-



пись «Служба отлова бездомных животных»! Из кабины вылезли три угрюмых человека в форме. В руках они держали различные приспособления для ловли чудовищного пса, чей лай я, несомненно, и слышала.

Один из людей набросился на собаку, выкрикивая ругательства, которые мои подданные обычно запрещали произносить детям. Злой пёс продолжал рычать и лаять, но разглядеть его я по-прежнему не могла.

Всё это продолжалось несколько минут. Надо сказать, мало кому удавалось продержаться против зловещей Службы отлова бездомных животных так долго! Но потом люди всё-таки справились со своей задачей, опутали пса сетью и затолкали в кузов грузовика. После этого в поле зрения появились трое человек. Они прихрамывали, зажимали руками раны и ругались на чём свет стоит.

— Ну и зверюга! — возмутился один. — Удачный День благодарения, ничего не скажешь.

— Этот пёс просто чудовище, — согласился второй.



Наконец грузовик уехал, а я обрадовалась, что меня никто так и не заметил. До дома далеко, а на мне нет ни ошейника, ни колокольчика (незачем привлекать внимание койотов), что автоматически делает меня мишенью для работников Службы. Как-то не хочется оказаться в одном кузове с огромным псом, пусть и посаженным в клетку!

Я подождала Моцарта ещё несколько минут, но он так и не появился. Злобный пёс, Служба отлова бездомных животных, исчезновение шпиона — всё это не могло быть обычным совпадением. В этом районе становилось беспокойно, и я никак не могла отделаться от ощущения, что бульвар Гранд-Каньон теперь как будто окружён невидимым железным занавесом, отделившим его от остального города. Что бы ни происходило здесь, возможно, очень скоро невидимая угроза распространится и на мои владения. От этой мысли я внутренне содрогнулась. Наверняка в этом замешан Император!

Я поспешила домой, то и дело оглядываясь. Шеф в своей будке шумно жевал остатки праздничного ужина — индейку



и фарш. Шефом зовут большого дружелюбного пса, который живёт по соседству. Он один из моих самых преданных подданных и главный советник. Но пока рано делиться с ним подозрениями.

Зачем портить праздник рассказами о смутных предчувствиях?

Я убеждала себя, что Служба отлова бездомных животных сцапала только огромного пса, а Моцарт всего лишь припозднился.

Я зашла в дом и обнаружила в столовой Макса, трудившегося над остатками индейки. К счастью, мудрые подданные приберегли для меня кусочек побольше. Макс у я тоже решила ничего не рассказывать об исчезновении Моцарта.

— Почему вы не разрешаете мне пойти на распродажу? Завтра же «чёрная пятница»! — бушевала старшая девочка в соседней комнате.

— Я уже всё тебе объяснил и повторять не собираюсь, — раздражённо ответил большой человек.

— Вечно вы запрещаете мне веселиться! — пожаловалась девочка. — Можно хоть друзей с ночёвкой пригласить?



— На этих выходных — нет, — сказал большой человек. — Давай лучше на рождественских каникулах.

После этого старшая девочка успокоилась и замолчала.

От мыслей о надвигающейся на королевство угрозе даже сочная индейка показалась мне безвкусной. Я начинала опасаться за жизнь Моцарта! Может, подозрения, которыми он делился в первую встречу, были не такими уж и беспочвенными? Да, Служба отлова бездомных животных избавила нас от очередного врага, но как насчёт Императора? Вдруг он что-то замышлял?

И что, если тот пёс сбежал из грузовика?

— Как доешь, — обратилась я к Максусу, — иди к Розочке и Васильку. Скажи, чтобы собирались на Кошачий совет. Встретимся под кустом сирени в обычное время.

— Как прикажете, мадам, — ответил Макс, не отвлекаясь от индейки.

Наконец он доел и под моим пристальным взглядом отправился к Васильку и Розочке, чтобы передать им новость



о собрании Кошачьего совета. Я же, не покидая столовой, обдумывала дальнейшие действия, вдыхала аромат индейки и самого вкусного колбасного фарша, который мне только доводилось пробовать с прошлого Дня благодарения.



Наступил первый вторник декабря, день ежемесячного собрания Кошачьего совета. Эту организацию создала я, чтобы объединить живущих в королевстве кошек и заодно напомнить им, кто здесь главная. Четверо — Макс, близнецы Василёк с Розочкой и я — расположились под кустом сирени на заднем дворе моего дома. Важно было, чтобы мы не становились в круг. В конце концов, эти кошки ниже меня, а я вовсе не первая среди равных. Я обратилась к троим собравшимся как правительница королевства:

— Итак, все вы засвидетельствовали почтение своей императрице. Теперь может ли кто-нибудь напомнить первый пункт повестки?



В воздух тут же взметнулись три лапы.

Эти юнцы были безумно рады, что я разрешила им поучаствовать в государственных делах. Близнецы чуть не подпрыгивали, вытянув лапы вверх. Макс же умудрился задрать свою выше других. Я вздохнула, недовольная их ребячеством, и дала Максиму знак говорить.

— Мы должны обсудить новых жильцов, которые въезжают в дом по соседству, — выпалил мой нерадивый ученик.

Близнецы смотрели на Макса косо, явно завидуя, что ему досталось первое слово. Василёк, котёнок-мальчик, вскинул лапу.

— Да? — обратилась к нему я.

— Как ты и приказывала, — начал Василёк, злобно зыркнув на Макса, — мы с Розочкой собрали информацию про новую семью.

— Превосходно. Докладывайте.

— Они въезжают на этой неделе, — сообщила Розочка.

Дом, тот самый, во дворе которого когда-то находилась ловушка для опоссума, теперь стоял пустым. Там же некоторое время назад временно жила гремучая



змея. Неизвестно, кто теперь поселится по соседству. Наверняка очередные любители мутить воду!

— Эта семья раньше жила за бульваром Гранд-Каньон, — добавил Василёк.

Я прищурилась.

— Мы предполагаем, у них есть дети, но так и не смогли выяснить, сколько и какого пола, — продолжила Розочка.

— Но, — вмешался Василёк, — зато мы узнали кое-что интересное! — Он оглядел нас с таким видом, словно собирался поделиться свежими сплетнями. — У них есть домашний питомец.

— И какой же? — требовательно уточнила я.

— Попугай, говорящая птица, — ответил Василёк.

— И что в этом интересного? — удивилась я. — Макс у нас тоже болтать умеет. Без обид.

— Это да, вот только попугай не только общается с животными, но и умеет разговаривать на человеческом языке, — пояснила Розочка.

— Как это? — спросила я.

— Да, — встрял Макс. — Как это?